

5 Year Work Plan for the Development/Implementation of English Language Learner Assessment for Title 1 Accountability

Component 1	2007-2008	2008-2009	2009-2010	2010-2011	2011-2012	2012-2013
ISAT and PSAE Accommodations For Current Forms	<p>Research Activities – Validity Evidence:</p> <p><u>Complete Literature Review</u> --Effectiveness of accommodations for ELLs</p> <p><u>Conduct Teacher Survey</u> --Usefulness of 2008 accommodations and resulting recommendations</p>	<p>Research Activities – Validity Evidence:</p> <p><u>Conduct follow-up teacher survey on 2009 accommodations</u></p> <p><u>Complete Year 1 of Efficacy Study</u></p> <p><u>Explore and develop method of collecting Spanish language proficiency levels</u></p> <p><u>Develop Plan For Three Year Efficacy Study</u> --Impact of different types of accommodations (presentation, response, schedule/timing, setting, other) for students with varying levels of English language proficiency and across program types. --Analysis of ELL population on 2008 items (Differential Item Functioning (DIF))</p>	<p>Research Activities – Validity Evidence:</p> <p><u>Monitor fidelity of application of Guidelines</u></p> <p><u>Complete Year 2 of Efficacy Study</u></p>	<p>Research Activities – Validity Evidence:</p> <p><u>Monitor fidelity of application of Guidelines</u></p> <p><u>Complete Year 3 of Efficacy Study</u></p>	<p>Research Activities – Validity Evidence:</p> <p><u>Complete Analysis of Three Year Efficacy Study</u></p>	<p>Research Activities – Validity Evidence:</p>
	<p>Activities – Implementation</p> <p>--Implemented accommodations in spring 2008</p>	<p>Activities – Implementation</p> <p>--Revise accommodations based on survey results --Create & Produce accommodated materials (Oct. – Jan.) --Package and ship (Feb. – March) --Plan and Facilitate workshops on accommodations --Implement revised accommodations starting in spring 2009 --Monitor Intended and Unintended Consequences Project</p>	<p>Activities – Implementation</p> <p>--Review Survey results, revise accommodations as needed. --Create & produce accommodated materials (Oct. – Jan.) --Package and ship (Feb. – March) --Plan and Facilitate workshops on accommodations --Implement (revised) accommodations --Monitor Intended and Unintended Consequences Project</p>	<p>Activities – Implementation</p> <p>--Create & produce accommodated materials (Oct. – Jan.) --Package and ship (Feb. – March) --Implement accommodations --Monitor Intended and Unintended Consequences Project</p>	<p>Activities – Implementation</p> <p>--Create & produce accommodated materials (Oct. – Jan.) --Package and ship (Feb. – March) --Implement accommodations --Monitor Intended and Unintended Consequences Project</p>	<p>Activities – Implementation</p> <p>--Create & produce accommodated materials (Oct. – Jan.) --Package and ship (Feb. – March) --Implement accommodations --Monitor Intended and Unintended Consequences Project</p>

Component 1	2007-2008	2008-2009	2009-2010	2010-2011	2011-2012	2012-2013
ISAT and PSAE Accommodations For Current Forms	Indicators of Success --Completed literature review --Completed survey results and report on the 2008 Accommodations	Indicators of Success --Revised list of accommodations --Accommodation Guidelines document for use by the field	Indicators of Success --First report on three year Efficacy Study	Indicators of Success --Second report on three year Efficacy Study	Indicators of Success --Final report on three year Efficacy Study	

Resources throughout Component:

Partners: Bi-Lingual Advisory Council; Illinois ELL Assessment Advisory Committee; Illinois Resource Center; State Testing Review Committee, LUDA, LEND, and other Component Groups.
 External Consultants: Council of Chief State School Officers (CCSSO) including State Collaborative on Assessment and Student Standards (SCASS); REL Midwest; University of Chicago; University of Illinois-Urbana Champaign; University of Michigan; Wisconsin Center for Education Research (WCER).

Component 2	2007-2008	2008-2009	2009-2010	2010-2011	2011-2012	2012-2013
	Research Activities – Validity Evidence: --Determine plan for ensuring comparability (April-May) --Finalize linking strategy (May - June)	Research Activities – Validity Evidence: --Implement strategy for ensuring comparability --Review of items (Aug.) --Consider cognitive interviews	Research Activities – Validity Evidence: --Comparability study	Research Activities – Validity Evidence: --Ongoing evidence collection	Research Activities – Validity Evidence: --Ongoing evidence collection	Research Activities – Validity Evidence: --Ongoing evidence collection
ISAT Linguistic modification of mathematics and Science Grades 3-8 <i>Caution: This is an aggressive timeline and assumes we won't need to go through the RFP Process</i>	Activities Implementation --Make final decision on treatment of SAT 10 items (April) --Determine linguistic modification strategies (April – May) --Develop specifications (May)	Activities Implementation --Identify linking items (Sept) --Identify and train item modifiers (Aug.) --Modify as needed. (August) --Finalize modifications (Oct.) --Items placed in forms (Nov.) --Forms reviewed and finalized (Nov. – Dec.) --Forms produced (Dec.) --Package and ship (Jan.-Feb.) --Field test additional items as part of spring assessment --Review piloted items from 2009 (June) --Modify pilot items for 2010 (April-June)	Activities Implementation --Finalize modifications (July) --Items placed in forms (Aug.) --Forms reviewed and finalized (Sept.) --Manuals reviewed for compatability (Oct. – Nov.) --Forms produced (Dec.- Jan.) --Package and ship (Feb. – March) --Linguistically modify expected operational items for 2011. (Jan. – April) --Spring administration --Field test additional items as part of spring assessment --Modify pilot items for 2011 (April-June) --Review piloted items from 2010 (June)	Activities Implementation --Finalize modifications (July) --Items placed in forms (Aug.) --Forms reviewed and finalized (Sept.) --Manuals reviewed for compatability (Oct. – Nov.) --Forms produced (Dec.- Jan.) --Package and ship (Feb. – March) --Linguistically modify expected operational items for 2012. (Jan. – April) --Spring administration --Field test additional items as part of spring assessment --Modify pilot items for 2012 (April-June) --Review piloted items from 2011 (June)	Activities Implementation --Finalize modifications (July) --Items placed in forms (Aug.) --Forms reviewed and finalized (Sept.) --Manuals reviewed for compatability (Oct. – Nov.) --Forms produced (Dec.- Jan.) --Package and ship (Feb. – March) --Linguistically modify expected operational items for 2012. (Jan. – April) --Spring administration --Field test additional items as part of spring assessment --Modify pilot items for 2013 (April-June) --Review piloted items from 2012 (June)	Activities Implementation --Finalize modifications (July) --Items placed in forms (Aug.) --Forms reviewed and finalized (Sept.) --Manuals reviewed for compatability (Oct. – Nov.) --Forms produced (Dec.- Jan.) --Package and ship (Feb. – March) --Linguistically modify expected operational items for 2012. (Jan. – April) --Spring administration --Field test additional items as part of spring assessment --Modify pilot items for 2014 (April-June) --Review piloted items from 2013 (June)

Component 2	2007-2008	2008-2009	2009-2010	2010-2011	2011-2012	2012-2013
ISAT Linguistic modification of mathematics and Science Grades 3-8 <i>Caution: This is an aggressive timelines and assumes we won't need to go through the RFP Process</i>	Indicators of Success --Guidance specification document for linguistic modification	Indicators of Success --Developed parallel form for spring 2009 --Spring administration	Indicators of Success --Developed parallel form for spring 2010 --Spring administration	Indicators of Success --Developed parallel form for Spring 2011 --Spring administration	Indicators of Success --Developed parallel form for Spring 2012 --Spring administration	Indicators of Success --Developed parallel form for spring 2013 --Spring administration

Resources throughout Component:

Partners: Bi-Lingual Advisory Council; Illinois ELL Assessment Advisory Committee; Illinois Resource Center; State Testing Review Committee, LUDA, LEND, and other Component Groups.
External Consultants: Council of Chief State School Officers (CCSSO) including State Collaborative on Assessment and Student Standards (SCASS); REL Midwest; University of Chicago; University of Illinois-Urbana Champaign; University of Michigan; Wisconsin Center for Education Research (WCER).

Component 3	2007-2008	2008-2009	2009-2010	2010-2011	2011-2012	2012-2013
ISAT Opened ended responses	Research Activities – Validity Evidence:	Research Activities – Validity Evidence: --Conduct reliability study on translation of responses and/or scoring of native language responses --Develop alternate scoring plan of the SR/ER items if necessary. --Comparability study	Research Activities – Validity Evidence: --Conduct reliability study on translation of responses and/or scoring of native language responses --Comparability study	Research Activities – Validity Evidence: --Ongoing evidence collection	Research Activities – Validity Evidence: --Ongoing evidence collection	Research Activities – Validity Evidence: --Ongoing evidence collection
	Activities Implementation --Determine means of translation of responses --Identify eligible languages	Activities Implementation --Develop protocol for translation of responses --Varied depending on which process is selected	Activities Implementation --Revise protocol for translation of responses as necessary --Provide workshops on protocol --Varied depending on which process is selected	Activities Implementation --Follow cycle	Activities Implementation --Follow cycle	Activities Implementation --Follow cycle
	Indicators of Success	Indicators of Success --Implementation	Indicators of Success --Implementation	Indicators of Success --Implementation	Indicators of Success --Implementation	Indicators of Success --Implementation

Resources throughout Component:

Partners: Bi-Lingual Advisory Council; Illinois ELL Assessment Advisory Committee; Illinois Resource Center; State Testing Review Committee, LUDA, LEND, and other Component Groups.
 External Consultants: Council of Chief State School Officers (CCSSO) including State Collaborative on Assessment and Student Standards (SCASS); REL Midwest; University of Chicago; University of Illinois-Urbana Champaign; University of Michigan; Wisconsin Center for Education Research (WCER).

Component 4	2007-2008	2008-2009	2009-2010	2010-2011	2011-2012	2012-2013
ISAT Translation of Mathematics and Science grades 3-8	<p>Research Activities – Validity Evidence:</p> <ul style="list-style-type: none"> --Determine plan for ensuring comparability (April-May) --Finalize linking strategy (May - June) 	<p>Research Activities – Validity Evidence:</p> <ul style="list-style-type: none"> --Identify and Convene teacher content committee for item review (August) --Review of open ended response math items --Carry out strategy for ensuring comparability, 	<p>Research Activities – Validity Evidence:</p> <ul style="list-style-type: none"> --Comparability study 	<p>Research Activities – Validity Evidence:</p> <ul style="list-style-type: none"> --Ongoing evidence collection 	<p>Research Activities – Validity Evidence:</p> <ul style="list-style-type: none"> --Ongoing evidence collection 	<p>Research Activities – Validity Evidence:</p> <ul style="list-style-type: none"> --Ongoing evidence collection
	<p>Activities Implementation</p> <ul style="list-style-type: none"> --Determine translation strategies (April – May) --REVIEW SCHEDULE FOR 2008-2009 	<p>Activities Implementation</p> <ul style="list-style-type: none"> ---Translate operational <i>open ended</i> math items for spring 09 administration (August) -Translate pilot <i>open ended</i> math items for 2009 (Aug) --Review of translation of operational and pilot <i>open ended</i> math items for (Aug.) --Items (both operational and pilot) placed in forms (Oct.) --Forms reviewed and finalized (Oct.) --Manuals reviewed for compatibility (Oct.) --Validation meeting (Oct.) --Provide initial training (winter) --Solicit additional support from experienced item writers/ reviewers --Translate expected operational items for 2010. --Review of sample papers for scorer training. (Dec – Jan.) --Use <i>open ended</i> translated items as part of spring administration (March-April) --Range finding. --Translate pilot items for 2010 --Collect information on Spanish language proficiency 	<p>Activities Implementation</p> <ul style="list-style-type: none"> --Expert review of translation of both operational and pilot items (July – Aug.) --Items (both operational and pilot) placed in forms (Aug.- Sept.) --Forms reviewed and finalized (Sept.) --Manuals reviewed for compatibility (Sept.) --Validation meeting (Oct.) --Forms produced (Dec.- Jan.) --Package and ship (Feb. – March) --Translate expected operational items for 2011. (Jan. – April) --Review of sample papers for scorer training. Varied depending on process selected (Dec – Jan.) --Spring administration --Range finding. Will vary depending on process selected (April) --Translate pilot items for 2011 (April-June) --Review piloted items from 2010 (June) 	<p>Activities Implementation</p> <ul style="list-style-type: none"> --Expert review of translation of both operational and pilot items (July-Aug.) --Items (both operational and pilot) placed in forms (Aug.- Sept.) --Forms reviewed and finalized (Sept.) --Manuals reviewed for compatibility (Sept.) --Validation meeting (Oct.) --Forms produced (Dec.- Jan.) --Package and ship (Feb. – March) --Translate expected operational items for 2012. (Jan. – April) --Review of sample papers for scorer training. Varied depending on process selected (Dec – Jan.) --Spring administration --Range finding. Will vary depending on process selected (April) --Translate pilot items for 2012 (April-June) --Review piloted items from 2011 (June) 	<p>Activities Implementation</p> <ul style="list-style-type: none"> --Expert review of translation of both operational and pilot items (July-Aug.) --Items (both operational and pilot) placed in forms (Aug.- Sept.) --Forms reviewed and finalized (Sept.) --Manuals reviewed for compatibility (Sept.) --Validation meeting (Oct.) --Forms produced (Dec.- Jan.) --Package and ship (Feb. – March) --Translate expected operational items for 2013. (Jan. – April) --Review of sample papers for scorer training. Varied depending on process selected (Dec – Jan.) --Spring administration --Range finding. Will vary depending on process selected (April) --Translate pilot items for 2013 (April-June) --Review piloted items from 2012 (June) 	<p>Activities Implementation</p> <ul style="list-style-type: none"> --Expert review of translation of both operational and pilot items (July-Aug) --Items (both operational and pilot) placed in forms (Aug.- Sept.) --Forms reviewed and finalized (Sept.) --Manuals reviewed for compatibility (Sept.) --Validation meeting (Oct.) --Forms produced (Dec.- Jan.) --Package and ship (Feb. – March) --Translate expected operational items for 2014. (Jan. – April) --Review of sample papers for scorer training. Varied depending on process selected (Dec – Jan.) --Spring administration --Range finding. Will vary depending on process selected (April) --Translate pilot items for 2014 (April-June) --Review piloted items from 2013 (June)

Component 4	2007-2008	2008-2009	2009-2010	2010-2011	2011-2012	2012-2013
		in the content areas by grade and across English proficiency levels and years in program				
ISAT Translation of Mathematics and Science grades 3-8	Indicators of Success	Indicators of Success --Guidance specification document for translation --2009 spring administration includes translated open ended mathematics items	Indicators of Success --Developed translated form for spring 2010 --Spring administration	Indicators of Success --Developed translated form for Spring 2011 --Spring administration	Indicators of Success --Developed translated form for Spring 2012 --Spring administration	Indicators of Success --Developed translated form for spring 2013 --Spring administration

Resources throughout Component:

Partners: Bi-Lingual Advisory Council; Illinois ELL Assessment Advisory Committee; Illinois Resource Center; State Testing Review Committee, LUDA, LEND, and other Component Groups.
 External Consultants: Council of Chief State School Officers (CCSSO) including State Collaborative on Assessment and Student Standards (SCASS); REL Midwest; University of Chicago; University of Illinois-Urbana Champaign; University of Michigan; Wisconsin Center for Education Research (WCER).

Component 5	2007-2008	2008-2009	2009-2010	2010-2011	2011-2012	2012-2013	
Translation of PSAE into Spanish	Research Activities – Validity Evidence:	Research Activities – Validity Evidence: --Study on construct maintenance and content validity --Study on score comparability	Research Activities – Validity Evidence: --Incorporated into total PSAE validity research plan	Research Activities – Validity Evidence: --Incorporated into total PSAE validity research plan	Research Activities – Validity Evidence: --Incorporated into total PSAE validity research plan	Research Activities – Validity Evidence: --Incorporated into total PSAE validity research plan	
	Activities Implementation --Review translation literature (May) --Consult with Michigan (June))	Activities Implementation --Translate PSAE math and science into Spanish (fall) --Sign off on translations (fall) --Materials production (Dec.) --Package and ship (Feb.) --Develop a method for collecting Native Language proficiency in the content areas. --Collect data on the estimated number of students who will take the translated form.	Activities Implementation --Translate PSAE math and science into Spanish (summer-fall) --Sign off on translations (fall) --Materials production (Jan.-Feb.) --Package and ship (March-April)	Activities Implementation --Translate PSAE math and science into Spanish (summer-fall) --Sign off on translations (fall) --Materials production (Jan.-Feb.) --Package and ship (March-April)	Activities Implementation --Translate PSAE math and science into Spanish (summer-fall) --Sign off on translations (fall) --Materials production (Jan.-Feb.) --Package and ship (March-April)	Activities Implementation --Translate PSAE math and science into Spanish (summer-fall) --Sign off on translations (fall) --Materials production (Jan.-Feb.) --Package and ship (March-April)	Activities Implementation --Translate PSAE math and science into Spanish (summer-fall) --Sign off on translations (fall) --Materials production (Jan.-Feb.) --Package and ship (March-April)
	Indicators of Success	Indicators of Success --Protocols for procedures and qualifications --Implementation of translation for 2009 administration	Indicators of Success --Implementation of translation for 2010 administration	Indicators of Success --Implementation of translation for 2011 administration	Indicators of Success --Implementation of translation for 2012 administration	Indicators of Success --Implementation of translation for 2013 administration	

Resources throughout Component:

Partners: Bi-Lingual Advisory Council; Illinois ELL Assessment Advisory Committee; Illinois Resource Center; State Testing Review Committee, LUDA, LEND, and other Component Groups.
External Consultants: Charles Stansfield; Michigan DOE, Federal center for Assessment & Accountability.

Component 6	2007-2008	2008-2009	2009-2010	2010-2011	2011-2012	2012-2013
Consideration of additional options for Grade 11 assessment	Research Activities – Validity Evidence:	Research Activities – Validity Evidence:	Research Activities – Validity Evidence: --Development based on framework	Research Activities – Validity Evidence: --Demonstrate alignment between new assessment and the PSAE in terms of content and scores. --Standard setting	Research Activities – Validity Evidence: --Study of score comparability	Research Activities – Validity Evidence: --Ongoing
	Activities Implementation	Activities Implementation --Recommendations for format and design of additional assessment strategies for high school assessment for ELLs --Taskforce meetings --Release of possible rfp	Activities Implementation --Assessment development --Pilot	Activities Implementation --Operational administration -	Activities Implementation	Activities Implementation
	Indicators of Success	Indicators of Success --Established committee with clear agenda and timeline -- Recommendations from taskforce --Written RFP --Proposals	Indicators of Success --Pilot form developed	Indicators of Success --Operational form created	Indicators of Success	Indicators of Success

Resources throughout Component:

Partners: Bi-Lingual Advisory Council; Illinois ELL Assessment Advisory Committee; Illinois Resource Center; State Testing Review Committee, LUDA, LEND, and other Component Groups.
 External Consultants: Council of Chief State School Officers (CCSSO) including State Collaborative on Assessment and Student Standards (SCASS); REL Midwest; University of Chicago; University of Illinois-Urbana Champaign; University of Michigan; Wisconsin Center for Education Research (WCER).

Component 7	2007-2008	2008-2009	2009-2010	2010-2011	2011-2012	2012-2013
Peer Review	--Entire system for reading and math	--Science for grades 4, 7 and 11 --Entire IAA	--ISAT linguistically modified form --PSAE translated form	--ISAT translated form --Possible new PSAE ELL form	--Entire modified (May have to do earlier.)	